



Extrait de la revue **SingulierS** du 1^{er} trimestre 2010

Revue des parlers romans de la province de Luxembourg

Editeur responsable: P. Otjacques, rue de la Hette 19 - 6840 Neufchâteau

Rubrique : Echos

Echo du Musée de la Parole en Ardenne

Le 10 avril à 20 h, le Musée de la Parole procédera à l'enregistrement en public du spectacle de Guy Mars. Dépêchez-vous pour réserver vos places (5 euros) auprès du Centre Culturel de Bastogne (061/216530).

Contrairement à ce qui avait été annoncé dans le précédent SingulierS, le Musée de la Parole ne pourra pas, pour raisons techniques, publier « Véra », le dernier roman de Lucyin Mahin avant l'année prochaine. Nous demandons donc encore un peu de patience à tous ceux qui se réjouissaient de cette publication.

Rendons à César...

Dans le numéro 4/2009, les Echos du Musée de la Parole ont fait place à une photo des Tchanteûs d'après mèynut'. Rendons à César ce qui est à César, et à Louis Vieuxtemps (fidèle abonné demeurant à Rendeux) cet excellent cliché qu'il a pris lors d'un concert à Beffe en octobre dernier.

Echo de la Fédération Culturelle Wallonne et Gaumaise du Luxembourg belge (F.C.W.G.L.B.)

Sur les planches

Le Cercle dramatique d'Engreux débuta, cette année, ses représentations en janvier avec une pièce en français : "Pique-Nique en ville" ; deux représentations eurent lieu à Bonnerue et trois à la salle Jean XXIII à Bastogne. A Regné (Vielsalm) les comédiens locaux ont présenté début janvier en la Salle du village, la pièce en 3 actes : « Les Treûs Mousquetères ». Le Cercle dramatique Sainte-Cécile de Petit Thier (Vielsam), a proposé son cabaret annuel suivi de la comédie en 3 actes « On mayeûr d'oneûr », à la fin de janvier. La troupe « Lès Maquêts » de Lesterny (Nassogne), a présenté « Qui po cwè », une comédie en trois actes d'Albert Scohy, lors de 4 représentations, fin février et début mars, avec Pierre Braconnier à la mise en scène et neufs comédien(ne)s sur les planches. La troupe de Harre (Manhay), a présenté à quatre reprises, dans la Salle du football de Harre, la pièce en trois actes 3 actes « Tiësse di feûme ». Celle de Rosière (Vaux-sur-Sûre) présenta fin janvier et début février « Dins nos ptits bistrôs » ; cette pièce fut également présentée par la troupe « Le blé qui lève » de Porcheresse (Daverdisse) en mars. La troupe de Heyd a présenté une pièce en 3 actes en février. Le Cercle dramatique de Wéris a présenté en la salle du village, « Tot fêt l' coupèrou », pièce en 3 actes d'Olivier Lejeune. La troupe du Vâ d'Chavane (Vaux-Chavanne/Manhay), a présenté « Djo » une comédie en 3 actes adaptée en wallon par Pol Gosset. La troupe les Echos de la Ronce de Langlire (Gouvy), ainsi que « Les Vrais



Amis » de Ville-du-Bois (Vielsalm) ont présenté une comédie wallonne en 3 actes à la mi-mars. « Lès linaigrettes » de Wibrin, ont présenté « Qué margaye d'vins lès manadjes », un pièce en 3 actes de Christian Derijcke, adaptée par Norbert Bihain. « Le Cercle wallon vesquevillois » est monté sur les planches 7 fois en mars, pour jouer sa pièce wallonne en 3 actes.



Les comédien(ne)s de Valansart

En Gaume, la troupe « Ceux de Valansart » a présenté lors de deux représentations à Tintigny : « Au gai pinsan », une comédie en trois actes de Christian Derijcke, adaptée en gaumais par Mireille Thiry et mise en scène par Jean-Noël Destain. Elle remonta ensuite sur les planches dans sa salle de « La Fraternelle » à Valansart fin février et début mars, pour rejouer la pièce devant son fidèle public. C'était la 19ème pièce en gaumais présentée annuellement par la troupe... La vingtième est déjà dans toutes les têtes !

La troupe « Dj'ènnè Rèye » en la salle du Cercle St-Pierre de Jenneret (Durbuy) présentera deux pièces en wallon : « Mi feume èst supporter », ainsi que « Nimèrò complémitère » les samedis 13 et 19 mars à 20 heures ainsi que le dimanche 14 avril à 14 h.30. Réservations auprès de M.-L. Stimart (086/366463). C'est la troupe « Les Echos de la Pierre Bayard » d'Oppagne (Durbuy), qui clôturera la saison ; après avoir présenté sa comédie en 3 actes mise en scène par Jacques Ludwig, trois fois début mars, elle remontra sur les planches les 26, 27 mars et les 4 et 17 avril à 20 heures (renseignements chez Fernand Jamagne au 086/211670).

Echo du pays gaumais

La Troupe de l'Atelier des Patois gaumais sur scène

Fondé il y a une dizaine d'années par Jacky Clause et Frédéric Gavroy, l'Atelier de l'Académie des patois gaumais propose de (ré)apprendre à parler correctement le gaumais lors de réunions mensuelles.

Chaque saison hivernale, un spectacle est alors mis sur pied, afin de montrer au public, les résultats du travail accompli durant une année. C'est ainsi que l'Académie investit une partie de la



Gaume pour y présenter un spectacle de trois heures, mêlant textes d'auteurs gaumais, chansons, saynètes et skèthes.

Trois séances ont eu lieu cet hiver, fin février et début mars, à Bellefontaine, Sainte-Marie-sur-Semois et Mussy-la-ville. Le succès fut bien sûr au rendez-vous, et les acteurs se sont promis de remettre le couvert la saison prochaine.

On peut obtenir tous les renseignements sur les activités de l'Académie des patois de Gaume auprès de Roger Moreaux, président, chemin de la Trapperie, 6 à 6720 Habay-la-Neuve (063/423241).

Ballades gaumaises

Cette année, Bernard Daussin nous proposera un récital de poésies et de chansons gaumaises, accompagné au piano par Jacky Leroy. Seul sur les planches, il revisitera les œuvres de Fernand Bonneau, Albert Yande, Albert Collard, Albert Husson (Du Rôsi), Camille Lemaire et Marcel Moreaux, sur une mise en scène de Jacques Herbet. Ces œuvres décrivent des personnages pittoresques, des endroits bucoliques et des moments sentimentaux et festifs de la vie rurale.

Les représentations se tiendront au Centre Culturel de Rossignol-Tintigny les 23 et 24 avril à 20 h.00. Bienvenue à toutes et à tous. Renseignements et réservations : 063/413420. Site internet : www.ccrt.be

Pa t't-avâr la

Décès de Serge Fontaine

Fin janvier, nous apprenons le décès de Serge Fontaine, écrivain wallon et talentueux danseur du « Réveil Ardennais » de Stavelot. Il était né le 28 mars 1927 au Ban de Roanne, et était devenu une figure marquante du wallon de La Gleize. Il avait traduit sa passion pour le bois et la forêt dans son roman « Colâs l' braknî », édité en 1980. Cette œuvre remarquable au vocabulaire très riche, a été rééditée voilà quelques années par la Société liégeoise « La Wallonne », afin de la faire connaître au grand public. Fils de fermiers, élevé en milieu rural, il était prédisposé à écouter les histoires contées le soir par les paysans voisins, les bucherons et les braconniers. Elles ont ainsi constitué la base de son roman, qui se déroule entre les deux guerres, et qui reste le témoignage précis d'une époque de la vie rurale.

Il fut inhumé au cimetière de Moustier, entre Moulin du Ruy et Roanne Coo le mercredi 27 janvier. Joseph Docquier, qui le tenait en grande estime, fit son hommage en wallon, en lisant un extrait de « Li mwèrt du l' âbe » d'Henri Simon, afin de mettre en évidence son attrait pour la forêt et pour la nature.



Carnet rose

En ce début janvier, Lucyin Mahin nous annonce que sa famille s'est agrandie sous le soleil du Maroc, avec la venue d'une petite fille, prénommée Souzane. Toutes nos félicitations aux heureux parents et bon vent à la petite Souzane du Maroc et de Wallonie.



Nouveaux sites wallons sur Internet

Johan Viroux nous annonce l'apparition de nouveaux sites en wallon sur Internet et prévoit 50 blogs sur le wallon pour la fin de l'année 2010 ! Pour les découvrir, tapez :

<http://walon.skynetblogs.be>

<http://justitia-veritas.skynetblogs.be> (+210 blogs, avu asteûre : 457.000 visites)

<http://2000-prenoms-en-wallon.skynetblogs.be>

<http://animations-en-wallon.skynetblogs.be>

<http://fiers-di-causer-walon-au-wisconsin.skynetblogs.be>

Concours littéraires

De la Fédération culturelle wallonne et picarde du Hainaut

Dans le cadre de son centenaire la FCWPH organise un concours de pièces de théâtre en 3 actes, écrites dans l'une des langues régionales romanes de Wallonie. Cette pièce devra être une œuvre originale ou une adaptation faisant preuve d'imagination. La date limite des envois est fixée au 30 septembre 2010.

Adresse pour les envois, l'obtention de renseignements et du règlement complet : Michel Meurée, rue de la Brouchère, 7 à 6500 Solre-Saint-Géry – Tél. : 071/328594 – GSM : 0476/278712 – Courriel : m.meuree@skynet.be

Echo de la Fondation DELTENDRE – BLAUTE

Celle-ci consacrera son Prix 2010 à l'écriture d'une pièce en 1 acte sur le thème du « Théâtre de la Mémoire ». L'auteur aura le choix du cadre de la pièce, qui ne devra pas nécessairement être



une œuvre à caractère historique. Elle devra être écrite dans une des langues régionales romanes de Wallonie et être une pièce originale, ou une adaptation faisant preuve d'imagination. La date limite des envois est fixée au 30 avril 2010.

Adresse pour les envois, l'obtention de renseignements et du règlement complet : Michel Meurée, rue de la Brouchère, 7 à 6500 Solre-Saint-Géry – Tél. : 071/328594 – GSM : 0476/278712 – Courriel : m.meuree@skynet.be

Echo de l'Union culturelle wallonne (U.C.W.)

Etats généraux des langues régionales de Wallonie

Les langues en fête

En collaboration avec le Conseil des Langues Régionales Endogènes, ces Etats généraux seront mis sur pied les vendredi 28 et samedi 29 mai à Durbuy. Ils constitueront le grand rendez-vous de l'année 2010 pour tous ceux qui aiment les langues régionales de Wallonie. Toutes les associations et les sociétés oeuvrant à la diffusion et à la promotion du wallon, du gaumais, du champenois et du picard seront de la partie avec des animations et la présentation de leurs productions. Pour l'occasion, toute l'entité de Durbuy fera la fête au wallon grâce à des affiches mises bien en évidence dans les commerces, la désignation des noms de rue en wallon, l'impression de T-shirt, de badjes... Et la présence de RTBF Vivacité.

Programme général :

Vendredi 28 mai à l'Hôtel de Ville de Durbuy (Barvaux) :

9 h 00 : accueil des participants, allocutions des personnalités et ouverture du colloque : « La charte et la Belgique, bilan et perspectives d'avenir ».

11 h. 00 : communications de Rob Belemans (FARO) puis d'Alesey Kozhmyakov (Conseil de l'Europe –Secrétariat de la charte).

12 h.30 : repas

14 h.30 : communications de Claudine Brohy (Conseil de l'Europe – Comité d'Experts pour la charte), de Tomasz Wicherkiewicz (EBLUL), de Jean-Marie Woehrling (Conseil de l'Europe – Juriste)

16 h. 30 : Débats et conclusions par Jean-Luc Fauconnier, président du CLRE.

18 h. 00 : Remise des Prix des Langues régionales endogènes, par Nadine Vanwelkenhuyzen, suivie d'un cocktail.

20 h. 30 : Salle communale, conférence de Paul Bolland, gouverneur honoraire de la province de Liège.

Samedi 29 mai :

10 h. 00 : Défilé de l'Harmonie de Barvaux dans les rues de la ville.

10 h. 30 : Inauguration et discours des personnalités politiques et culturelles.

11 h. 30 : Animations par les enfants des différentes provinces de Wallonie.

Durant tout l'après midi, Grand-Place : Stands des différentes associations littéraires et culturelles, dédicaces de livres en wallon et expositions.

13 h. 30 à 15 h. 30 : Au kiosque : danses folkloriques.



14 h. 30 – 15 h. 30 – 16 h. 30, Sous le chapiteau : Récitals de chansons wallonnes.

14 h. 30 à 16 h. 00 : Animations par les enfants de différentes provinces.

17 h. 30 : Tchant dès Walons.

18 h. 00 : Messe en wallon.

20 h. 00 : Théâtre par la troupe « Dj ' ènnè rèye » de Jenneret.

Renseignements chez Paul Lefin, président de l'Union culturelle wallonne au 04/3426997 ou par courriel à ucw@skynet.be
